

Editorial

## Mise en pratique des acquis dans les camps

Chère lectrice, cher lecteur,



**Sander Mallien**  
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

Vous l'avez peut-être déjà remarqué: deux pages supplémentaires viennent enrichir Les Nouvelles Green Cross. Nous aimerions utiliser cet espace supplémentaire pour vous informer de

notre travail encore plus riche. Les camps thérapeutiques pour enfants malades de la région de Tchernobyl sont le sujet principal de ce numéro. En lisant les résultats d'une étude, j'ai été frappé par la volonté de **tous les enfants d'utiliser chez eux les nouvelles connaissances de protection contre les rayonnements acquises au camp.** → **Page 1**

Le rapport sur les polluants 2012 répertorie les dix sources de polluants les plus dangereux, qui **mettent en danger 125 millions de personnes dans le monde.** Le rapport quantifie pour la première fois l'étendue des conséquences sur la santé humaine. → **Page 3**

Vous être cordialement invité au premier voyage d'étude Green Cross au Japon. Vous serez informé sur place sur l'accident de réacteur de Fukushima et sur les projets de Green Cross. **Des rencontres émouvantes vous attendent, mais aussi de nombreux sites culturels d'exception.** → **Page 5**

*Votre contribution offrira aux enfants des zones contaminées un meilleur avenir. Merci beaucoup.*

*Mallien*

## Diana aime la nature et veut être enseignante



◀ **Diana (9 ans) a beaucoup appris au camp thérapeutique sur la manière de se protéger des radiations nocives par exemple.**

Elle est bonne élève et souhaite devenir elle-même enseignante plus tard, le métier le plus intéressant et le plus bénéfique du monde selon elle.

Photo: Semion Chevtsov, Green Cross Biélorussie

Par **Maria Vitagliano**

**A** son arrivée au camp thérapeutique, elle était timide et silencieuse. Mais au bout de quelques jours seulement, elle s'est ouverte, fait des amis et a pris part à la vie diversifiée du camp. Ce sont les ex-

cursions communes dans la belle nature non radioactive qui lui ont plu le plus. Dans les bois, elle a même pu cueillir et manger sans danger des baies sauvages.

Avec son frère et sa mère qui les élève seule, Diana vit dans des conditions modestes à Gomel, une ville de Biélorussie irradiée suite à la

**Des camps thérapeutiques pour enfants et adolescents**

→ **Page 2**



Photos: Samion Chevtsov, Green Cross Biélorussie

### ▲ Cueillette et dégustation de baies lors d'une excursion en forêt.

Au camp thérapeutique, récolter des baies dans une nature non contaminée et les manger sans arrière-pensée est une expérience merveilleuse pour les enfants (Diana est à droite, en arrière-plan).

→ **Suite** de la page 1

catastrophe de réacteur de Tchernobyl. Des millions de Russes, de Biélorusses, d'Ukrainiens et de Moldaves en subissent les conséquences encore aujourd'hui.

**«Nous avons pu observer une amélioration significative de la santé de Diana.»**

Dr Iouri Chouravsky, médecin au camp thérapeutique

Les enfants sont les premières victimes: les maladies chroniques comme les problèmes de thyroïde, l'asthme, le cancer, les maladies cardiaques et oculaires ont nettement augmenté. Pour améliorer les condi-

tions sanitaires et sociales des habitants des régions contaminées, Green Cross met en place des camps thérapeutiques pour enfants et adolescents depuis 1995.

### Renforcement des défenses immunitaires

Grâce à cet environnement sain, ils peuvent se détendre dans leur pays et renforcer leurs défenses immunitaires pour les durs mois d'hiver. Ils profitent d'une nourriture non contaminée et riche en vitamines et d'un suivi médical et psychologique. Outre les thérapies de décontamination, les cours d'écologie, de culture et d'éducation civique, les enfants profitent de l'atmosphère détendue et de la large part accordée au sport, aux loisirs et au jeu.

Les résultats de l'étude réalisée auprès des enfants et des jeunes

montrent les effets à long terme des camps (tableau ci-dessous). Les activités du camp ont vu leur popularité augmenter à 87,5% (85% en 2011) et 100% des enfants se sont fait de nouveaux amis au camp thérapeutique (95% en 2011).

### Les maladies reculent

Selon une étude de longue durée, 36,3% des enfants à qui on a diagnostiqué une maladie à leur entrée au camp n'en ont plus de traces à leur départ, contre 3,7% qui n'ont pas fréquenté de camp thérapeutique (généralement, la santé s'améliore légèrement en été). Lors de visites de contrôle, un recul de 48,5% de certaines maladies, oto-rhino-laryngologiques par exemple, a été constaté. Le taux de radioactivité dans le corps a en outre diminué de 30 à 80%.



### ▲ Diana pendant une thérapie avec le Dr Iouri Chouravsky.

A cause de ses problèmes cardiaques et oculaires, elle doit avoir un suivi médical.

Enfin, 65,2% des enfants ayant séjourné à plusieurs reprises dans un camp et participé à des programmes de Green Cross ne présentent plus aucun symptôme. ■

## Les enfants et les adolescents donnent à leur camp thérapeutique des évaluations principalement positives

Question	Oui	Parfois	Non
1. As-tu pu acquérir de nouvelles aptitudes en vue d'améliorer ta santé?	100%	–	–
2. Appliqueras-tu les conseils et connaissances reçus une fois de retour chez toi?	100%	–	–
3. As-tu participé volontiers aux activités du camp?	87,5%	12,5%	–
4. Ton état de santé s'est-il amélioré après ton séjour au camp thérapeutique?	87,5%	10%	2,5%
5. As-tu tissé des amitiés au sein du camp thérapeutique?	100%	–	–
6. Participerais-tu volontiers de nouveau à un camp?	93,75%	6,25%	–

# 125 millions de personnes menacées dans le monde

## ► Terril minier à Cantumarca, Bolivie.

En s'écoulant, l'eau de pluie a drainé des substances nocives et formé des lacs colorés. Les substances nocives peuvent arriver dans les nappes phréatiques et dans l'air. La santé de la population est menacée, et les enfants sont les plus en danger.



Photos: Blacksmith Institute

## ■ Le rapport sur les polluants 2012 décrit les polluants connus et leurs conséquences sur la santé humaine. Des données concernant les sources de polluants prélevées dans 49 pays.

Par le Dr **Stephan Robinson**

**L**e rapport sur les polluants 2012 publié par Green Cross Suisse et le Blacksmith Institute de New York n'identifie pas seulement les dix sources de polluants les plus dangereux du monde. Il quantifie pour la première fois l'étendue des



► **Le recyclage des batteries est la source de polluants la plus dangereuse.** Lors du processus de fusion, effectué dans les pièces d'habitation, de lourdes charges de plomb apparaissent.

conséquences sur la santé humaine. «Il est prouvé que les sources de polluants et les substances toxiques menacent la santé de 125 millions de personnes», déclare Nathalie Gysi, directrice de Green Cross Suisse.

Le rapport chiffre les dommages sur la santé causés par les sources de polluants et les substances toxiques

## Il quantifie pour la première fois l'étendue des conséquences sur la santé humaine.

à l'aide de l'indicateur «Disability-Adjusted Life Years» (DALY), qui permet de calculer les années de vie perdues par un décès précoce et la détérioration de la qualité de vie provoquée par la maladie.

### Données relevées dans 49 pays

Selon les données relevées dans les 49 pays étudiés, près de 17 millions de DALY sont imputables aux substances toxiques dégagées par les sources de polluants environnementaux (*tableau page 4*). L'étude a porté sur les substances toxiques dont les conséquences sanitaires peuvent être mesurées en DALY et

dont les effets néfastes sur la santé sont reconnus par l'OMS: le plomb, le chrome, l'amiante et le mercure. L'arsenic n'a pas été pris en compte parce que la pollution par l'arsenic a également des causes naturelles et que les causes techniques sont controversées.

La mesure en DALY des conséquences des polluants permet de les



► **Décharge ouverte accueillant des déchets industriels et ménagers toxiques.** Les enfants des quartiers pauvres mettent leur santé en péril.

comparer avec d'autres produits connus nuisibles pour la santé. Les conséquences sanitaires des substances industrielles nocives représentent 17 147 600 DALY (*tableau page 4*), soit une étendue comparable à celle des trois grandes mala-

## Les 10 sources de polluants les plus dangereux et leurs substances toxiques

Classement des sources de polluants	Nombre d'années de vie perdues DALY	Substances toxiques
<b>1. Recyclage des batteries</b>	4 800 000	Plomb
<b>2. Fonderie de plomb</b>	2 600 000	Plomb
<b>3. Exploitation des mines et traitement des minerais</b>	2 521 600	Plomb, chrome, amiante, mercure
<b>4. Tannerie</b>	1 930 000	Plomb, chrome
<b>5. Décharges de déchets industriels et ménagers</b>	1 234 000	Plomb, chrome
<b>6. Surfaces industrielles</b>	1 060 000	Plomb, chrome
<b>7. Exploitation minière à l'aide de moyens artisanaux</b>	1 021 000	Plomb, chrome, mercure
<b>8. Fabrication de produits (électronique, batteries, galvanisation)</b>	786 000	Plomb, chrome
<b>9. Production chimique</b>	765 000	Plomb, chrome
<b>10. Teinture industrielle</b>	430 000	Plomb, chrome
<b>Total:</b>	<b>17 147 600 DALY</b>	<b>(substances nocives industrielles)</b>



Photos: Blacksmith Institute

▲ **Source de polluants: l'industrie teinturière de Dar es Salaam, Tanzanie.** Ce sont les activités non régulées, à petite échelle et à haute charge polluante qui sont les plus polluantes pour l'environnement.

dies infectieuses mondiales: le SIDA (28 933 000 DALY), la tuberculose (25 041 000 DALY) et la malaria (14 252 000 DALY).

Le rapport a pour but d'informer les gens sur les conséquences les plus graves des sources de polluants industrielles sur la santé et de montrer les mesures d'assainissement et de protection salvatrices pouvant être mises en œuvre.

### Préserver la santé efficacement

Le rapport présente des solutions économiques et innovantes protégeant activement la santé des populations menacées. Selon le Dr Stephan Robinson, directeur du programme désarmement/eau de Green Cross Suisse, ce sont les activités non régulées, à petite échelle et à haute charge polluante ainsi que les sources de polluants plus impor-

tantes aujourd'hui désaffectées qui sont les plus polluantes pour l'environnement.

L'insuffisance de contrôle et de connaissances concernant les procédés et la technique adéquate en sont la cause. Le rapport sur les polluants 2012 (en anglais) peut être consulté sur [www.greencross.ch](http://www.greencross.ch). ■

## Rapports sur les polluants et sur les cas de pollution les plus graves au monde



Depuis 2007, les rapports annuels sur l'environnement de Green Cross Suisse et du Blacksmith Institute contribuent à sensibiliser l'opinion publique sur les conséquences des sources de polluants sur la santé.

Dans certains cas, des travaux d'assainissement ont même pu être lancés. Les rapports précédents mettaient en lumière les menaces toxiques majeures et les sources de polluants les plus dangereuses.



### Le label de qualité ZEW atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

### LES NOUVELLES GREEN CROSS

N° 1, mars 2013

#### Rédaction, édité par Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera

Fabrikstrasse 17  
CH-8005 Zurich  
Téléphone +41 (0)43 499 13 13  
Fax +41 (0)43 499 13 14  
[info@greencross.ch](mailto:info@greencross.ch)  
[www.greencross.ch](http://www.greencross.ch)

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sur [www.greencross.ch/de/publikationen.html](http://www.greencross.ch/de/publikationen.html)

Rédaction, concept Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression: Neue Druck AG, Busslingen

Fréquence de parution: trimestrielle, l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.

# Voyage d'étude riche en expériences au Japon

► **Jeudi 8 août, le voyage d'étude vous emmènera au camp d'été de Green Cross.**

Nous rendrons visite aux enfants et aux jeunes issus de familles vivant aux environs de Fukushima. Ils peuvent oublier le stress des radiations dans l'environnement sain du camp qui leur propose sport, plaisir et loisir.



Photo: Ryuji Kuwahara, Green Cross Japan

■ **Voyage d'étude Green Cross au Japon du 4 au 11 août. En prolongeant votre séjour, faites d'autres découvertes en arrivant plus tôt et en partant plus tard (du 1<sup>er</sup> au 15 août).**

Par **Nathalie Gysi**

**D**e terribles tremblements de terre ont provoqué un accident de réacteur en mars 2011 à Fukushima. Green Cross a immédiatement pris des mesures d'urgence, en distribuant des oranges aux enfants, par ex. (*image ci-dessous*). La pectine des oranges fixe le césium et le stron-



Image fixe vidéo, Green Cross Japan

▲ **Mesure d'urgence de Green Cross, peu après Fukushima:** les dons de Suisse ont permis d'éviter les radiolésions grâce à la distribution d'oranges.

tium radioactifs et accélère leur élimination de l'organisme. C'est important pour éviter les radiolésions dévastatrices.

## Forfait de base du 4 au 11 août

Le voyage d'étude allie découvertes sociopolitiques et rencontres émouvantes, sans oublier les sites culturels d'exception. Maria Vitagliano, directrice du programme de santé et de formation de médecine sociale de Green Cross suisse, accompagnera le voyage.

Vous découvrirez de première main comment les familles de Fukushima gèrent les effets de la catastrophe, quels projets Green Cross a mis en place pour améliorer leurs conditions de vie et comment le Japon amorce l'abandon de l'énergie nucléaire.

Arrivée prévue dimanche 4 août par l'avion de Zurich à Tokyo.

## Lundi 5 août: Tokyo

Arrivée à Tokyo et attribution de la chambre à l'hôtel. Le groupe est informé des effets des radionucléides sur la santé de l'homme et de la conduite à adopter dans les zones contaminées. Conférence du professeur Theodor Abelin (directeur

## Dates et prix du voyage

**Forfait de base voyage d'étude du 4 au 11 août:** CHF 2290.-\*

**Prolongation du séjour avec arrivée plus tôt et départ plus tard du 1<sup>er</sup> au 5 août et du 11 au 15 août:** CHF 1000.-\*

**Fin des inscriptions:** 4 mai

**Organisé par:** Kuoni Reisen

\* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburants) et de modification du programme.

de l'institut de médecine sociale et préventive de l'université de Berne jusqu'en 2000) sur l'étendue des zones irradiées et sur les conséquences sur la santé. Des discussions avec les pompiers (liquidateurs) alors en activité à Fukushima pourront ensuite avoir lieu.

## Mardi 6 août: Tokyo

Un circuit dans la ville vous fera découvrir la capitale du Japon. L'après-midi est à votre disposition.

→ **Suite** à la page 6

→ Suite de la page 5

Vous pouvez également participer au «Nuclear Technology Dialogue», un échange international sur l'abandon de l'énergie nucléaire avec informations sur les coûts, les techniques énergétiques alternatives, les mesures d'économie d'énergie et la protection contre les catastrophes.

### Mercredi 7 août: Koriyama

Trajet en bus à Koriyama. La ville est à 70 km de la centrale atomique accidentée. Vous rencontrerez les personnes évacuées de Tomioka vers Koriyama suite à l'explosion d'un réacteur.



Photo: Kuoni Reisen AG

▲ **À marée haute, le portique du sanctuaire d'Itsukushima sur Miyajima est immergé.** Si vous prolongez votre séjour, vous découvrirez également l'île sacrée de Miyajima.

### 8 et 9 août: camp d'été

Vous visiterez le camp d'été Green Cross, où sport, plaisir et loisirs permettent aux enfants issus de



Photo: Kuoni Reisen AG

familles vivant aux environs de Fukushima d'oublier le stress des radiations. Une excursion facultative dans la ville évacuée d'Iitate vous est proposée.

### Samedi 10 août: Kyoto

Visite de l'ancienne cité impériale de Kyoto. Les temples de Kinkaku-ji et de Kiyomizu, de même que le sanctuaire Heian comptent parmi les curiosités les plus importantes. Retour à Tokyo par le train express.

### Dimanche 11 août: retour

Le groupe ayant choisi le forfait de base reprend l'avion pour Zurich.

### Prolongation du voyage

Vous pouvez prolonger votre séjour en arrivant plus tôt (1<sup>er</sup> août) et

en repartant plus tard (15 août). Le programme vous propose d'autres points forts japonais incontournables, comme la visite du musée de la paix à Hiroshima et des temples de Nara mondialement connus. ■



Photo: Kuoni Reisen AG

▲ **Artiste traditionnelle japonaise.** Les services d'une geisha sont chers et exclusifs. Aujourd'hui, Kyoto est le centre de la culture geisha japonaise.

## Voyage d'étude au Japon, du 4 au 11 août 2013

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Veuillez réserver  (nombre) places et me contacter.

Je souhaite réserver:

**Voyage d'étude Green Cross au Japon, forfait de base du**  
4 au 11 août, CHF 2290.-\*

**Prolongation du séjour avec arrivée plus tôt et départ plus tard du**  
1<sup>er</sup> au 5 août et du 11 au 15 août, CHF 1000.-\*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer le talon à  
**Green Cross Suisse**  
**Annette Pfiffner**  
**Fabrikstrasse 17**  
**8005 Zurich**

ou par téléphone  
**044 277 49 99**

Fin des inscriptions:  
4 mai 2013.

Nombre de participants limité.

Prénom \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Rue, numéro \_\_\_\_\_

NPA, lieu \_\_\_\_\_

Téléphone privé \_\_\_\_\_ Téléphone professionnel \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Date, signature \_\_\_\_\_

\* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburants) et de modification du programme.